



Aleixo Garcia

(14??-1525)



Feito Accomplishment

Primeiro europeu a atravessar o actual Paraguai e Bolívia, e a alcançar postos fronteiriços do Império Inca (1524).

First European to cross what is now Paraguay and Bolívia, reaching the outer defenses of the Inca empire (1524).

Enquadramento Context

A descoberta do "mar do Sul" (o oceano Pacífico) pelo explorador espanhol Vasco Nunes de Balboa em 1513, levantou em Espanha e Portugal a esperança de atingir as ilhas das especiarias rodeando o continente americano. A expedição de Estêvão Fróis e João de Lisboa enviada de Portugal em 1514, tinha precisamente a missão de explorar o território desconhecido a Sul do Brasil. A expedição alcançou o Rio da Prata que foi julgado ser um "estreito" co-

municando com o "mar do Sul". Em contacto no estuário do rio com os índios Charrua, estes contaram aos navegadores existir para além de "grandes montanhas onde a neve nunca desaparece" um "povo serrano com muitíssimo ouro"; os índios em testemunho disso mostraram e depois venderam um machado de prata aos navegadores. No regresso a Portugal, além da boa nova da descoberta do rio, foram também relatadas as notícias dos Charruas. Todas estas novidades chegaram à Espanha; a Corte



Índio Charrua Charrúa Indian

The discovery of the "South Sea" (the Pacific ocean) by the Spanish explorer Vasco Nunes de Balboa in 1513, raised the hope in Spain and Portugal of reaching the spice islands going around the American continent. The expedition of Estêvão Fróis and João de Lisboa sent from Portugal in 1514, had precisely the mission of exploring the territory South of Brazil. The expedition reached the Rio de la Plata, which was thought to be a "strait" communicating with the "South

Sea". Having contacted the Charrúa Indians in the river estuary, these told the navigators of the existence beyond "great mountains where the snow never fades away" a "mountain people with plenty of gold"; the Indians as an evidence of their accounts showed and later sold to the navigators a silver axe. In their return to Portugal, besides the good news of the discovery of the river, the accounts of the Charrúas were also told. All these reports found their way to Spain; the Spanish Court send then in

espanhola enviou então, em Outubro de 1515, uma frota capitaneada por João Dias de Solís (um português fugido da justiça de Portugal por assassinato da mulher) com a missão de explorar o "estreito". Solís alcançou-o e acabou por aí morrer e ser comido pelos índios. Duas caravelas da expedição iniciaram o regresso; uma delas acabou por naufragar na baía sul da ilha de Santa Catarina, no local ainda hoje conhecido por Praia dos Naufragados. Entre os naufragos contava-se Aleixo Garcia.

O explorador The explorer

O lugar e data do nascimento de Aleixo Garcia são desconhecidos, embora se saiba que era português.

Aleixo Garcia participou na expedição espanhola de João Dias de Solís (naturalizado espanhol) à América do Sul (1515-1516), a qual não atingiu o objectivo de explorar o Rio da Prata devido à morte de Solís e parte da tripulação por um ataque índio na margem ou numa ilha desse rio.

No retorno de uma das caravelas de Solís, Aleixo Garcia naufragou com outros na baía sul da ilha de Santa Catarina, no local ainda hoje conhecido por Praia dos Naufragados. Tendo-se mudado para Porto dos Patos, uma baía no continente em frente à ilha de Santa Catarina na foz do rio Massiam, aí permaneceram durante oito anos. Viviam com os índios Carijó na companhia de nativas e com escravos.

Em 1521, segundo relatos de outros navegantes, os europeus em Porto dos Patos eram em número de nove. Durante esse tempo ouviram de várias fontes índias relatos concordantes que complementavam o dos índios Charrua sobre a existência de um "rei branco" e de uma "serra da Prata" lá longe perto das montanhas de neve.

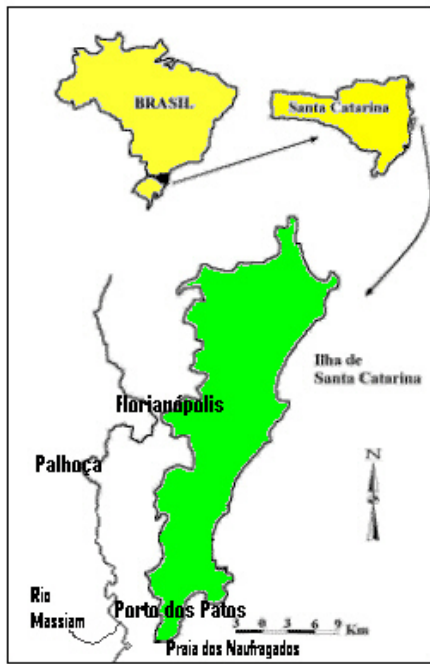
October 1515 a fleet commanded by João Dias de Solís (a Portuguese escaped from his country's justice for having murdered his wife) with the mission to explore the "strait". Solís reached it and eventually came to die there eaten by the Indians. Two caravels from the fleet withdrew for their return; one of them suffered a shipwreck in a southern bay of Santa Catarina island, a place called until today "Beach of the Shipwrecked". Among the shipwrecked sailors was Aleixo Garcia.

The birth date and place of Aleixo Garcia [əleɪʃu ɡɜrsi:ə] are unknown, although he is known to be Portuguese.

Aleixo Garcia was a member of the Spanish expedition of João Dias de Solís (naturalized Spanish) to South America (1515-1516), who didn't succeed its aim of exploring Rio de la Plata due to the death of Solís and part of his crew by an Indian attack in the margin or island of the river.

In the sailing back of one of Solís' caravels, Aleixo Garcia shipwrecked with others in the southern bay of Santa Catarina island, a place called until today "Beach of the Shipwrecked". Having moved to Porto dos Patos ("Ducks Harbor"), a continental bay at the mouth of river Massiam, facing Santa Catarina island, they stayed there eight years. They lived in the company of the Carijó Indians with native women and slaves.

In 1521, according to accounts from other navigators, the Europeans living in Porto dos Patos numbered nine. During their stay they had heard from several Indian sources concordant stories complementing those of the Charrua Indians about a "white king" and a "silver mountain" far away in the snow mountains.



Índios Carijó ou Patos, assim chamados pela quantidade dessas aves que caçavam junto à ilha de Santa Catarina. Gravura de Theodore de Bry, 1592.

Carijó (or Duck) Indians, so called because of the amount of those birds they hunted at Santa Catarina island. Engraving by Theodore de Bry, 1592.

Aleixo Garcia decidiu-se a esclarecer estes relatos em 1524, liderando uma expedição de extraordinário arrojo pelo interior da América do Sul.

Aleixo Garcia morreu no regresso da expedição, em 1525, num ataque dos índios Paiaгуás no local da actual cidade Paraguaiа de San Pedro de Ycuamandiyu (S 24° 6', W 57° 5'), presumindo-se que tenha sido aí enterrado no que é hoje uma praça chamada Garcia Ka'aguy ("o bosque de Garcia"). Em San Pedro de Ycuamandiyu, além da Garcia Ka'aguy é também visitável um "Museo de Antigüedades Alejo Garcia". A "Ciudad Del Este" é servida pelo "Alejo Garcia Airport (AGT)".

Aleixo Garcia decided to clarify those accounts in 1524, heading an expedition of extraordinary audacity through the hinterland of South America.

Aleixo Garcia died on the expedition return, in 1525, in an attack of the Paiaгуá Indians, in today's Paraguay town of San Pedro de Ycuamandiyu (S 24° 6', W 57° 5'), and is presumed to be there buried in what is today a square called Garcia Ka'aguy ("Garcia's wood"). In San Pedro de Ycuamandiyu, besides the Garcia Ka'aguy one may also visit the "Museo de Antigüedades Alejo Garcia" (Alejo being Aleixo in Spanish). The "Ciudad Del Este" is served by the "Alejo Garcia Airport (AGT)".

A exploração The exploration

Aleixo Garcia partiu do Porto dos Patos no Verão de 1524. Levava consigo quatro europeus e um exército de 2000 índios Carijó. Saíram pelo mar da actual cidade de Florianópolis desem-

Aleixo Garcia left Porto dos Patos in the summer of 1524. He took with him four Europeans and an army of 2000 Carijó Indians. They left by sea out of present day Florianópolis city, disem-

barcando perto do rio Itapocu (hoje Barra Velha).

barking near the river Itapocu (a place called today Barra Velha).

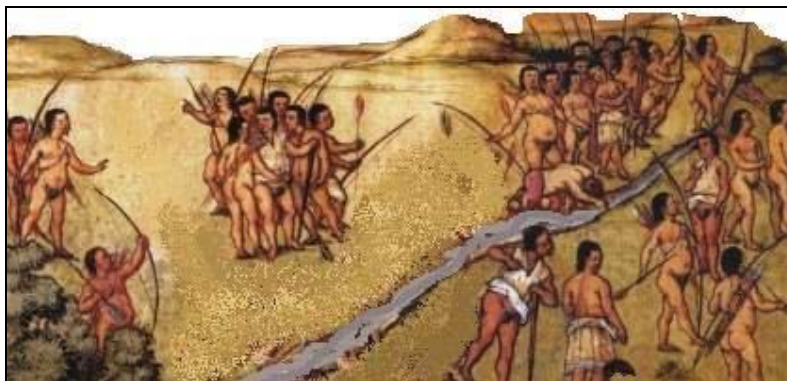


Ilustração da expedição de Aleixo Garcia.

Illustration of Aleixo Garcia's expedition.

Guiado pelos nativos, Aleixo Garcia venceu a serra do Mar e atingiu a trilha milenária do Peabiru perto da actual cidade de Ponta Grossa. Trata-se de uma trilha que atravessa a América do Sul desde o Peru até à costa brasileira. Embora ainda subsistam muitas interrogações, pensa-se que a trilha do Peabiru teria sido construída por soldados Incas e por tribos Guaranis servindo assim propósitos de comércio. O Peabiru não é uma mera vereda; é quase uma estrada com 1,6 m de largura, 40 cm de profundidade, e estendendo-se por mais de 1200 km. Nas bermas era plantada um certo tipo de erva miúda que crescia até cerca de 60 cm e impedia a invasão da estrada por outra vegetação. Além disso, mesmo em caso de fogo a erva renascia. Peabiru significa em tupi-guarani "pe" (caminho) + "abiru" (gramado amassado).

Alimentando-se de mel silvestre, palmitos, milho e farinha de pinhão, a expedição ladeou o rio Iguaçu, alcançando a sua foz com o rio Paraná. Aleixo Garcia tornou-se assim o primeiro europeu a visitar as famosas Quedas do Iguaçu. Entraram, assim, no actual Paraguai

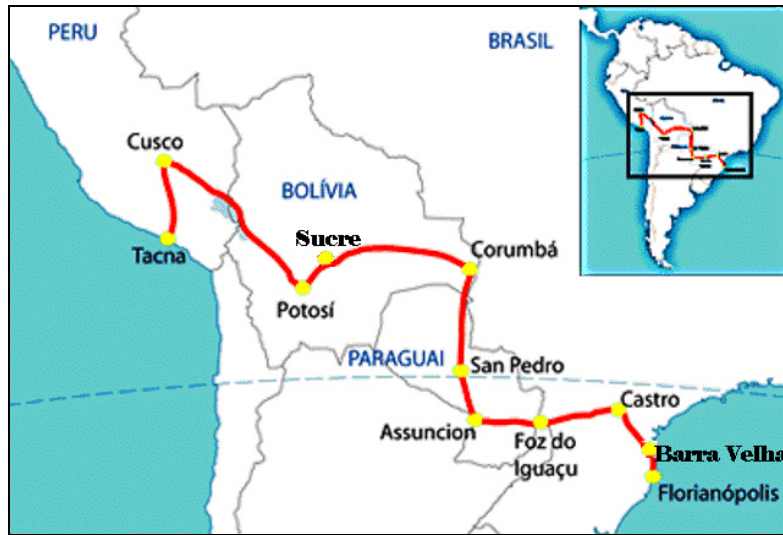
Guided by the natives, Aleixo Garcia overtook the "Serra do Mar" and reached the millenarian Peabiru trail, near the present town of Ponta Grossa. Peabiru is a trail that crosses South America from Peru to the Brazilian coast. Although many questions remain unanswered, it is thought that the Peabiru trail was built by Inca soldiers and Guaraní tribes, serving trade purposes. The Peabiru is not a mere trail; it is almost a road with 1.6 m of width, 40 cm depth and spanning over more than 1200 km. A special type of thin grass was planted in its borders which grew up to nearly 60 cm and stopped other vegetation to invade the road. On the top of that, even by fires the grass grew again. Peabiru means in Tupi-Guarani "pe" (path) + abiru (dense grass).

Feeding themselves with wild honey, palm cores, maize and flour from pine-apple seeds, the expedition went along the river Iguaçu, arriving at its intersection with the river Paraná. Aleixo Garcia thus became the first European to visit the famous Iguaçu Falls.

They thus entered in what is today Paraguay, attaining after four months

atingindo ao fim de quatro meses de caminhada desde o litoral do Brasil o local onde se situa hoje a cidade de Assunção.

traveling from the Brazilian coast the place where is now situated the city of Assunção.



*Mapa mostrando a trilha do Peabiru.
Map showing the Peabiru trail.*



*Uma parte da trilha do Peabiru.
A part of the Peabiru trail.*

Continuando ao longo do Peabiru, entraram na zona pantanosa do Chaco, sendo provável que tenham seguido aqui por via fluvial subindo o rio Pilcomayo

Walking along the Peabiru they entered a swampy area of the Chaco; here they probably took over the river way by going up the Pilcomayo river, whose

cuja nascente é perto de Sucre.

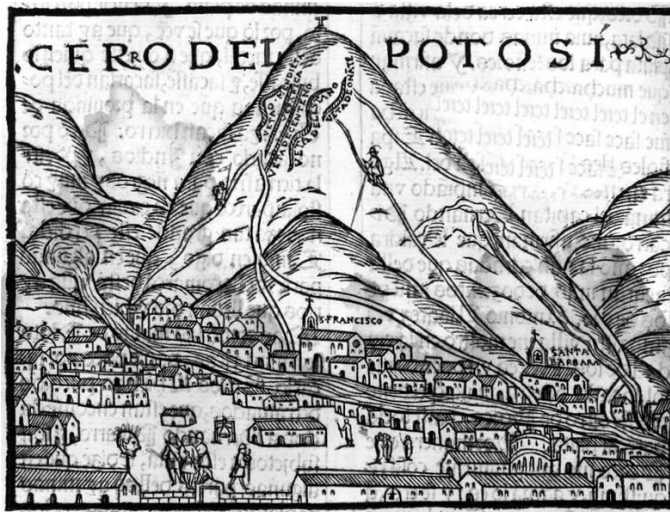
No Chaco enfrentaram seca, inundações e tribos índias canibais. Aleixo García tornou-se o primeiro europeu a atravessar o Chaco e a penetrar nas defesas exteriores do império Inca no sopé dos Andes na actual Bolívia, oito anos antes de Francisco Pizarro. Quando a expedição atingiu os postos fronteiriços perto da actual cidade de Sucre entregaram-se a operações de saque que só ataques ferozes do Inca Huayna Capac convenceram Aleixo García a retirar, o que fizeram carregando cestos cheios com taças de prata, peitorais de ouro e objectos de estanho.

Tinham estado a menos de 150 km da fabulosa montanha de prata em Potosí que dera origem à lenda da "serra de Prata". As minas de prata de Potosí são ainda hoje importantes. Quanto ao "rei branco" era o Inca Huayna Capac que vivia em Cuzco a 600 km a norte de Sucre.

source is close to Sucre.

In the Chaco they faced drought, floods and cannibal Indian tribes. Aleixo García became the first European to cross the Chaco and to penetrate the outer defenses of the Inca Empire on the foothills of the Andes, in present-day Bolivia, eight years in advance of Francisco Pizarro. When the expedition reached the outer posts near the present-day town Sucre they carried on plundering operations, which only fierce attack of the Inca Huayna Capac decided Aleixo García to retreat, and so they did with baskets filled with golden cups, golden breast-bands and tin objects.

They had been less than 150 km away of the fantastic silver mountain of Potosí, which had originated the "silver mountain" legend. The Potosí mines are still important today. As to the "white king" he was the Inca Huayna Capac who lived in Cuzco, 600 km north of Sucre.



A fabulosa montanha de prata de Potosí, na primeira ilustração que chegou à Europa. Pedro Cieza de Leon, 1553.

The fabulous silver mountain of Potosí, in the first illustration to reach Europe. Pedro Cieza de Leon, 1553.



Índio Paiaguá
Payagua indian.

No regresso a expedição acampou nas margens do rio Paraguai, no local da actual cidade San Pedro de Ycuamandiyu. Aí foram atacados pelos ferozes índios Paiaaguá. Entre as centenas de mortos estava o próprio Aleixo Garcia. Os pouco sobreviventes chegaram nos finais de 1525 a Porto dos Patos; entre eles figurava Francisco Pacheco que mostrou algumas peças de prata e ouro a alguns europeus que aí tinham ficado.

In its retreat the expedition camped at the margin of the Paraguay river, in the place where now stands the town of San Pedro de Ycuamandiyu. They were there attacked by the ferocious Paiaaguá Indians. Among hundreds of dead was Aleixo Garcia himself. The few survivors arrived to Porto dos Patos by the end of 1525; among them was Francisco Pacheco who showed a few gold and silver pieces to Europeans living there.



Mapa da região atravessada por Aleixo Garcia. Notar a serra do Mar junto ao litoral brasileiro e a região do Chaco, a verde, que se estende até aos Andes.

Map of the region crossed by Aleixo Garcia. Note the "Serra do Mar" a mountain range near the Brazilian coast and the Chaco area (green), stretching till the Andes.

Notas geográficas Geographical notes

A Serra do Mar é uma cadeia montanhosa que se estende por aproximadamente 1500 km ao longo do litoral leste/sul do Brasil, indo desde o estado do Espírito Santo até o sul do estado de Santa Catarina.

O Chaco é uma região que compreende partes dos territórios paraguaio, boliviano, argentino e brasileiro (ao sul do Pantanal). Caracteriza-se por muitos ecossistemas e climas distintos que variam do semi-árido ao norte, próximo da fronteira com a Bolívia, ao húmido no sul próximo do Brasil, na região que

The "Serra do Mar" is a mountain range stretching out approximately 1500 km bordering the Brazilian East/South coast, from the state of Espírito Santo down to the South of the state of Santa Catarina.

Chaco is a region comprehending parts of the Paraguayan, Bolivian, Argentinian and Brazilian territories (South of "Pantanal"). It has many ecosystems and distinct climates ranging from the semi-arid at the North near the Bolivian border to the humid in the South near Brazil, in the region crossed by

Aleixo Garcia trilhou. As temperaturas oscilam entre -7°C no Inverno a 47°C no Verão. Exibe grande diversidade de espécies animais e vegetais, algumas delas ameaçadas de extinção.

Aleixo Garcia. The temperatures vary between -7°C in the winter to 47°C in the summer. It exhibit's a large variety of animal and vegetal species, some threatened by extinction.

Europeus na senda de Garcia *Europeans on Garcia's track*

Quando em finais de 1526 o navegador veneziano Sebastião Caboto aportou à ilha de Santa Catarina, teve conhecimento da façanha de Aleixo Garcia e oportunidade de ver algumas peças de ouro trazidas dos Incas. Caboto explorou o rio da Prata e instalou fortes na região mas não atingiu nem Potosi nem o império Inca. É contudo, desde Caboto que o rio da Prata se chama assim (era até então chamado de Mar Dulce) e mais tarde (1602) nasce a designação de Argentina (de *argentum*, prata em latim).

Em 1531, Pero Lobo, um dos capitães de Martim Afonso de Sousa (fundador de São Vicente), fracassou na sua expedição pela rota do Peabiru. Também fracassou o espanhol Alvar Nuñez Cabeza de Vaca, em 1541. Em 1546 o espanhol Domingo Irala e o alemão Ulrich Schmidel, tendo fundado uma cidade no Paraguai, partem daí e atingem o Peru. O feito extraordinário de Aleixo Garcia não voltou a ser repetido.

Segundo as palavras de Charles Nowell "A História reservou um pequeno lugar para Aleixo. Tem sido uma figura fantasma, olhada por alguns como lendária. Autores bem conhecidos ignoraram a sua existência, ou, se a reconheceram, passaram por cima dela como se fosse um aventureiro de pouca monta. Outros descartaram-se dele numa única linha ou relegaram-no para nota de rodapé.

Isto é seguramente uma injustiça para com um homem que, virtualmente sozinho, foi capaz de conduzir uma guerra índia em seu próprio interesse, causar uma deslocação considerável entre as

When the Venetian navigator Sebastian Cabot harbored at Santa Catarina island in 1526, he heard of Aleixo Garcia achievement and had the opportunity to see some of the golden pieces brought from the Incas. Cabot explored the Plata river and installed strongholds in the region but he did neither reach Potosi nor the Inca empire. It is, however, since Cabot that the Plata river is so called (until then it was called "Mar Dulce") and later on (1602) the name Argentina (from *argentum*, latin for silver) also came in use.

In 1531, Pero Lobo, one of the captains of Martim Afonso de Sousa (founder of the town São Vicente), failed his attempted expedition along the Peabiru trail. In 1541, the Spanish Alvar Nuñez Cabeza de Vaca also failed. In 1546, the Spanish Domingo Irala and the German Ulrich Schmidel, after founding a town in Paraguay, leave from there and reach Peru. The extraordinary deed of Aleixo Garcia was never again repeated.

According to the words of Charles Nowell "History has found but little place for Aleixo. His has been a phantom figure, regarded by some as legendary. Well-known writers have ignored his existence, or, if they acknowledged it at all, have passed him by as an adventurer of small importance. Others have disposed of him in a single line or relegated him to a footnote.

Surely this is injustice to a man who, virtually alone, had the ability to manufacture an Indian war in his own interest, to cause a considerable displacement among the Paraguay tribes,

tribos do Paraguai, e invadir o império Inca à cabeça de um exército de nativos, vários anos antes da chegada de Pizarro. Aleixo Garcia fez tudo isso. Mais ainda, influenciou o futuro padrão de conquista e povoamento no Rio da Prata e no Paraguai. Por muitos anos depois da sua morte a sua memória pairou nas regiões que atravessara. A negligência dos historiadores relativamente a Aleixo é ainda mais surpreendente porque, no que lhe concerne, a evidência existente é fiável e bastante abundante.

and to invade the Inca empire at the head of a native army several years before the coming of Pizarro. Aleixo Garcia did all this. What is more, he influenced the future pattern of conquest and settlement in both Rio de la Plata and Paraguay. For many years after his death his memory lingered in the regions through which he passed. The historians' neglect of Aleixo is all the more surprising because the evidence concerning him is reliable and fairly plentiful."

Fontes Sources

- Eduardo Bueno (2001), *Náufragos, Traficantes e Degredados..* Editora Pergaminho, Lda.
- André Kovalevski (2001) *Peabiru, a rota perdida.* Jornal *A Tribuna* 5/11/2001.
- John Hemming (1995) *Red Gold. The Conquest of the Brazilian Indians.* Pan Books.
- Charles E. Nowell (1946) *Aleixo Garcia and the White King.* *The Hispanic American Historical Review* Vol. 26, No. 4, pp. 450-466.
- Ernesto Guilherme Young (1908), *Apontamentos relativos a Aleixo Garcia.* *Revista do Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo*, vol. XII, pp. 217-228.
- Eduardo Bueno (2001), *Náufragos, Traficantes e Degredados..* Editora Pergaminho, Lda.
- André Kovalevski (2001) *Peabiru, a rota perdida.* Jornal *A Tribuna* 5/11/2001.
- John Hemming (1995) *Red Gold. The Conquest of the Brazilian Indians.* Pan Books.
- Charles E. Nowell (1946) *Aleixo Garcia and the White King.* *The Hispanic American Historical Review* Vol. 26, No. 4, pp. 450-466.
- Ernesto Guilherme Young (1908), *Apontamentos relativos a Aleixo Garcia.* *Revista do Instituto Histórico e Geográfico de São Paulo*, vol. XII, pp. 217-228.